

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Ливанов Дмитрий Викторович

Должность: **Договор № 2024-МАС 01/** _____

Дата подписания: 23.07.2024 14:31:01

Уникальный программный ключ: " " _____ 20__ г.

г. Москва c6d909c49c1d2034fa3a0156c4eaa51e7232a3a2

Paid Educational Services Agreement

No. 2024-МАС 01/ _____

Moscow " " _____ 20__

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Московский физико-технический институт (национальный исследовательский университет)», осуществляющее образовательную деятельность на основании лицензии № 2816 от 11 апреля 2019 г., выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки Российской Федерации бессрочно, и свидетельства о государственной аккредитации № 3123, выданного Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки Российской Федерации бессрочно, именуемое в дальнейшем "Исполнитель", в лице директора по довузовской подготовке Шевченко Виталия Андреевича, действующего на основании доверенности № 129 от "16" июня 2022 г., и

The Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education "Moscow Institute of Physics and Technology (National Research University)", conducting educational activities under permanent License No. 2816 dated April 11th, 2019 issued by the Federal Service for Supervision of Education and Science of the Russian Federation and State Accreditation Certificate No. 3123 issued by the Federal Service for Supervision of Education and Science of the Russian Federation, hereinafter indefinitely referred to as the "Contractor", represented by Director for Pre-University Education Vitaly Shevchenko, acting under Power of Attorney No. 129 dated June 16th, 2022, and

(ФИО)

(full name)

именуемый в дальнейшем "Обучающийся", совместно именуемые Стороны, заключили настоящий Договор (далее - Договор) о нижеследующем:

hereinafter referred to as the "Student", collectively referred to as the Parties, have entered into this Agreement (hereinafter referred to as the Agreement) as follows:

1. Предмет Договора

1.1. Исполнитель обязуется предоставить образовательную услугу, а Обучающийся обязуется оплатить обучение по дополнительной образовательной программе

1. Subject of the Agreement

1.1. The Contractor shall render an educational service, and the Student shall pay for studies in the following educational program

Очная,

Full-time,

(форма обучения)

(mode of study)

«Подготовка иностранных граждан для обучения

“University Preparation Program for

в вузе. Стандарт»,

Foreign Citizens. Standard”,

(название программы)

(program)

(профиль программы)

(specialization)

Русский,

Russian,

(язык реализации образовательной программы)

(language of the educational program)

в соответствии с учебными планами, в том числе индивидуальными, и образовательными программами Исполнителя.

in accordance with individual curricula and educational programs of the Contractor.

1.2. Срок освоения образовательной программы (продолжительность обучения) на момент подписания Договора: 1 учебный год с 01.10.2024 по 31.08.2025.

1.2. The duration of the educational program (period of study) on the date of signing of the Agreement: 1 academic year from 01.10.2024 to 31.08.2025.

1.3. После освоения Обучающимся образовательной программы и успешного прохождения итоговой аттестации ему выдается документ установленного образца.

1.3. The Student shall receive the higher education qualifications document after completing the educational program and successfully passing the Final Examination.

2. Взаимодействие сторон

2. Interaction of the Parties

2.1. Исполнитель вправе:

2.1. The Contractor is entitled to:

2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, устанавливать системы оценок, формы, порядок и периодичность промежуточной аттестации Обучающегося.

2.1.2. Применять к Обучающемуся меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Исполнителя, настоящим Договором и локальными нормативными актами Исполнителя.

2.2. Обучающийся вправе получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего Договора.

2.3. Обучающемуся предоставляются академические права в соответствии с частью 1 статьи 34 Федерального закона от 29 декабря 2012 года N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации". Обучающийся также вправе:

2.3.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего Договора.

2.3.2. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения образовательной программы.

2.3.3. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Исполнителем.

2.3.4. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях этой оценки.

2.4. Исполнитель обязан:

2.4.1. Зачислить Обучающегося, выполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Исполнителя условия приема, в качестве слушателя.

2.4.2. Довести до Обучающегося информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 года N 2300-1 "О защите прав потребителей" и Федеральным законом от 29 декабря 2012 года N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

2.4.3. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего Договора. Образовательные услуги оказываются в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом или образовательным стандартом, учебным планом, в том числе индивидуальным, и расписанием занятий Исполнителя.

2.4.4. Обеспечить Обучающемуся предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения.

2.1.1. Independently carry out the educational process, establish assessment systems, determine the forms, order, and frequency of the midterm assessment of the Student.

2.1.2. Apply incentive and disciplinary measures to the Student in accordance with the legislation of the Russian Federation, the Contractor's charter documents and internal regulations, and the provisions of this Agreement.

2.2. The Student is entitled to receive information from the Contractor on matters related to the organization and proper rendering of services specified in Section 1 of this Agreement.

2.3. The Student is granted academic rights in accordance with Part 1, Article 34 of the Federal Law No. 273-FZ dated December 29th, 2012 "On Education in the Russian Federation". The Student is also entitled to:

2.3.1. Receive information from the Contractor on matters related to the organization and proper rendering of services specified in Section 1 of this Agreement.

2.3.2. Use the Contractor's property as necessary for the purpose of mastering the educational program in accordance with the Contractor's internal regulations.

2.3.3. Participate in sociocultural, recreation and other activities organized by the Contractor in accordance with the Contractor's internal regulations.

2.3.4. Receive complete and accurate information regarding the assessment of their knowledge, skills, abilities, and competencies, as well as the criteria for this assessment.

2.4. The Contractor shall:

2.4.1. Enroll the Student who has met all the admission requirements prescribed by the legislation of the Russian Federation, the Contractor's charter documents and internal regulations.

2.4.2. Provide the Student detailed information on the rendered educational services as prescribed by the Law of the Russian Federation No. 2300-1 dated February 7th, 1992 "On Protection of Consumers' Rights" and Federal Law No. 273-FZ dated December 29th, 2012 "On Education in the Russian Federation".

2.4.3. Organize and ensure the proper rendering of educational services specified in Section 1 of this Agreement. The educational services are rendered in accordance with the federal state educational standards or educational standards, curricula, including individual curricula, and class schedules of the Contractor.

2.4.4. Provide the Student with the necessary conditions for mastering the selected educational program.

2.4.5. Принимать от Обучающегося плату за образовательные услуги.

2.4.6. Обеспечить Обучающемуся уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.

2.5. Обучающийся обязан своевременно вносить плату за предоставляемые Обучающемуся образовательные услуги, указанные в разделе 1 настоящего Договора, в размере и порядке, определенными настоящим Договором, а также предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату.

3. Стоимость образовательных услуг, сроки и порядок их оплаты

3.1. Стоимость обучения за учебный год составляет 220000 рублей.

Полная стоимость образовательных услуг за весь период обучения составляет 220000 рублей.

Увеличение стоимости образовательных услуг после заключения настоящего Договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.

Оплата за первый семестр обучения в размере 110000 рублей производится не позднее 15 дней с момента зачисления.

Оплата за второй семестр обучения в размере 110000 рублей производится до 15 февраля 2025 года.

Стоимость обучения НДС не облагается.

4. Порядок изменения и расторжения Договора

4.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

4.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных пунктом 21 Правил оказания платных образовательных услуг, утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 15 августа 2013 года N 706.

4.4. Действие настоящего Договора прекращается досрочно:

- по инициативе Обучающегося, в том числе в случае перевода Обучающегося для продолжения освоения образовательной программы в другую организацию, осуществляющую образовательную деятельность;

- по инициативе Исполнителя в случае применения к Обучающемуся отчисления как меры дисциплинарного

2.4.5. Charge the Student tuition fees for the rendered educational services.

2.4.6. Treat the Student with respect for human dignity, provide the Student with protection from all forms of physical and mental harm, personal insults, ensure life and health safety of the Student.

2.5. The Student shall pay the tuition fees for the rendered educational services on time and in the amount and manner stipulated by this Agreement, as well as confirm such payments by providing payment documents.

3. Cost of Educational Services, Terms and Payment Procedure

3.1. The tuition fee for the academic year is 220,000 rubles.

The full cost of educational services for the entire period of study is 220,000 rubles.

The cost of educational services after the conclusion of this Agreement shall not be increased, with the exception of a cost increase related to the inflation rate provisioned by the federal budget for the next financial year and planning period.

The tuition fee for the first semester in the amount of 110,000 rubles is paid no later than 15 days after the date of enrollment.

The tuition fee for the second semester in the amount of 110,000 rubles is paid no later than February 15th, 2025.

The tuition fee is not subject to VAT.

4. Modification and Termination of the Agreement

4.1. The terms of this Agreement may be amended by agreement of the Parties or in accordance with the legislation of the Russian Federation.

4.2. This Agreement may be terminated by mutual agreement of the Parties.

4.3. This Agreement may be terminated unilaterally by the Contractor in cases specified in Paragraph 21 of the Rules for Rendering Paid Educational Services approved by the Resolution of the Russian Government No. 706 dated August 15th, 2013.

4.4. This Agreement may be terminated prematurely:

- by the Student, including the case when the Student is transferred to another academic institution to continue the educational program;

взыскания, в случае невыполнения Обучающимся по дополнительной образовательной программе обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы и выполнению учебного плана, а также в случае установления нарушения порядка приема в образовательную организацию, повлекшего по вине Обучающегося его незаконное зачисление в образовательную организацию;

- по обстоятельствам, не зависящим от воли Обучающегося и Исполнителя, в том числе в случае ликвидации Исполнителя.

4.5. Стороны пришли к Соглашению, что надлежащим уведомлением Обучающегося о расторжении Договора по соглашению Сторон, о прекращении обязательств по Договору, об отказе Исполнителя от Договора, об отчислении Обучающегося, о ненадлежащем исполнении и (или) неисполнении условий Договора, об изменении размера стоимости обучения по Договору, об изменении других условий Договора, и необходимости заключения дополнительного соглашения является извещение посредством одного из следующих способов: непосредственного представления документов и (или) уведомления Обучающегося; направления соответствующих документов и (или) уведомления заказным письмом, телеграммой; размещения информации в личном кабинете Обучающегося, направления уведомления посредством коротких текстовых сообщений (SMS) на номер мобильного телефона Обучающегося, указанного в Договоре (при электронном взаимодействии); направления документов и (или) уведомлений по факсу, электронной почте Обучающегося, указанной в Договоре. Если уведомление передается Обучающемуся лично, Обучающийся считается извещенным надлежащим образом при условии, что Обучающийся расписался в получении уведомления, или, если Обучающийся отказался от получения уведомления под расписку, этот отказ письменно зафиксирован Исполнителем.

Уведомление, направленное по почте, считается полученным с момента его доставки адресату по адресу, указанному в разделе 9 Договора, либо получения отправителем подтверждения отсутствия адресата по указанному адресу.

4.6. Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору при условии полного возмещения Обучающемуся убытков.

4.7. Обучающийся вправе отказаться от исполнения настоящего Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.

- by the Contractor in case the Student is expelled from the educational institution as a disciplinary measure, in case the Student fails to faithfully master the educational program and follow the curriculum, as well as in case the Student violates the admission procedure as a result of which the Student is wrongfully admitted and enrolled into the educational institution;

- due to circumstances beyond the control of the Student and the Contractor, including the case of liquidation of the Contractor.

4.5. The Parties came to the Agreement that the proper notification of the Student about the termination of the Agreement by mutual agreement of the Parties, about the termination of contractual obligations, about the Contractor's repudiation of the Agreement, about the expulsion of the Student, about improper fulfillment and (or) non-fulfillment of the terms of the Agreement, about the change of the tuition fee amount under the Agreement, about amendments of other conditions of the Agreement, about concluding an addendum to the Agreement, shall be carried out by one of the following methods: direct submission of documents and (or) notification to the Student; sending relevant documents and (or) notifications by certified mail, telegram; posting information in the Student's personal account, sending a notification via short text messages (SMS) to the Student's mobile phone specified in the Agreement (applicable for electronic interaction); sending documents and (or) notifications via the Student's fax or e-mail specified in the Agreement.

If the notification is transmitted to the Student personally, the Student is deemed duly notified, provided that the Student signed the receipt of the notification. If the Student refuses to accept the notification by signed receipt, such refusal shall be evidenced in writing by the Contractor.

The notification sent by mail shall be deemed received from the moment of its delivery to the addressee at the address specified in Section 9 of the Agreement, or from the moment when the sender receives the confirmation of the addressee's absence at the specified address.

4.6. The Contractor is entitled to refuse to fulfill the obligations under the Agreement provided that the Student is fully compensated for losses.

4.7. The Student is entitled to refuse to fulfill the obligations under the Agreement provided that all incurred expenses of the Contractor are paid by the Student.

5. Ответственность Сторон

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность в соответствии с действующим Законодательством.

6. Срок действия Договора

6.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами обязательств.

7. Антикоррупционная оговорка

7.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели, не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей настоящего Договора законодательством, как дача / получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

7.2. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений п.7.1., соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме, со ссылкой на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие изложенные в уведомлении факты. После письменного уведомления соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по настоящему Договору до получения подтверждения, что нарушения не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение десяти рабочих дней с даты направления письменного уведомления.

8. Заключительные положения

8.1. Под периодом предоставления образовательной услуги (периодом обучения) понимается промежуток времени с даты издания приказа о зачислении Обучающегося в образовательную организацию до даты издания приказа об окончании обучения или отчислении Обучающегося из образовательной организации.

8.2. Настоящий Договор составлен в 2 экземплярах, по одному для каждой из сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу. Изменения и дополнения настоящего Договора могут производиться только в письменной форме и подписываться уполномоченными

5. Liability of the Parties

5.1. The Parties shall be liable for failure to perform or improper performance of their obligations under the Agreement in accordance with the current Legislation.

6. Term of the Agreement

6.1. This Agreement comes into effect from the date of its signing by the Parties and is valid until the Parties fully perform their obligations.

7. Anti-Corruption Clause

7.1. In the performance of their obligations under this Agreement, the Parties, their affiliates, employees or agents shall not pay, offer to pay or permit the payment of any money or valuables, directly or indirectly, to any person to influence the actions or decisions of such persons to obtain any undue advantage or other undue purpose, nor shall they perform actions that qualify as giving/receiving a bribe, commercial bribery, or actions violating the applicable legislation and international anti-money laundering regulations.

7.2. In case the Party suspects that a violation of any provisions of clause 7.1 has occurred or may occur, the respective Party shall notify the other Party in writing, with reference to the facts, or provide materials that reliably confirm the facts stated in the notification. Upon written notification, the Party concerned shall have the right to suspend performance of its obligations under this Agreement until receipt of confirmation that no violation has occurred or will occur. This confirmation shall be sent within ten working days from the date of the written notification.

8. Final Provisions

8.1 The period of providing the educational service (period of study) is the period of time from the date of issuing the order on enrolling the Student in the educational institution to the date of issuing the order on the termination of studies or the expulsion of the Student from the educational institution.

8.2 This Agreement is made in 2 copies, one for each Party. Both copies have the same legal force. Amendments and addendums to this Agreement can be made only in written form and shall be signed by the authorized representatives of Parties. In case of any

представителями Сторон. В случае возникновения разночтений в смысловом содержании условий настоящего Договора, преимуществом обладает текст настоящего Договора на русском языке.

8.3. Сведения, указанные в Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети «Интернет» www.mipt.ru на дату заключения Договора. Стороны информированы, что локальные нормативные акты Исполнителя по вопросам организации и осуществления образовательной деятельности в соответствии с законодательством РФ размещаются в актуальной редакции на официальном сайте.

8.4. Подписывая Договор, Обучающийся подтверждает ознакомление со сведениями о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации от 7 февраля 1992 г. № 2300-1 "О защите прав потребителей" и Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации", а также даёт согласие на применение дистанционных образовательных технологий при реализации Программы.

8.5. Изменения Договора оформляются дополнительными соглашениями к Договору.

9. Адреса и реквизиты Сторон

Исполнитель:

Полное наименование:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Московский физико-технический институт (национальный исследовательский университет)»

Сокращенное наименование:

МФТИ, Физтех

Юридический адрес:

117303, г. Москва, ул. Керченская, д.1«А», корп.1

Почтовый адрес:

141700, МО, г. Долгопрудный, Институтский переулок, 9

Телефон/факс: +7 (495) 408-57-00 / +7 (495) 408-68-69

E-mail: info@mipt.ru

Банковские реквизиты (действуют с 04.04.2022):

ИНН 5008006211

КПП 772701001

Лицевой счет:

discrepancies concerning the interpretation of the terms and conditions of this Agreement, the Russian version of the Agreement shall prevail.

8.3. The information specified in the Agreement corresponds to the information published on the official Internet website of the Contractor (www.mipt.ru) as of the date of the Agreement. The Parties are informed that the latest versions of the Contractor's internal regulations on carrying out educational activities in accordance with the legislation of the Russian Federation are published on the Contractor's official website.

8.4. By signing the Agreement, the Student confirms that he/she is acquainted with the information on the provision of paid educational services in accordance with the provisions of the Law of the Russian Federation dated February 7th, 1992 № 2300-1 "On Protection of Consumer Rights" and the Federal Law dated December 29th, 2012 № 273-FZ "On Education in the Russian Federation, as well as provides consent to the use of distance educational technologies in the implementation of the educational program.

8.5. Amendments to this Agreement shall be executed by signing addendums to the Agreement.

9. Addresses and Bank Details of the Parties

Contractor:

Full name:

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education "Moscow Institute of Physics and Technology (National Research University)"

Abbreviated name:

MIPT, Phystech

Legal address:

1A/1 Kerchenskaya st., Moscow, 117303

Postal Address:

9 Institutskiy per., Dolgoprudny, Moscow Region, 141700

Tel. (fax): +7 (495) 408-57-00 / +7 (495) 408-68-69

E-mail: info@mipt.ru

Banking details (as of 04.04.2022):

INN (Individual Taxpayer Number) 5008006211

KPP (Tax Registration Reason Code) 772701001

Account:

Beneficiary: FTD for Moscow Region (MIPT, Phystech s/a 30486U5930)

s/a 032 146 430 000 000 148 01

Head Office of the Bank of Russia for Central Federal

Получатель: УФК по Московской области (МФТИ, Физтех
л/с 30486U95930)
р/с 032 146 430 000 000 148 01
ГУ БАНКА РОССИИ ПО ЦФО// УФК по Московской
области, город Москва
БИК 004525987
к/сч. 40102810845370000004

Коды статистики:

ОКВЭД 85.22
ОГРН 1027739386135
ОКПО 02068901
ОКТМО 46716000 – Долгопрудный
ОКТМО 45901000 - Москва
КБК 000 000 000 000 000 00 130

Реквизиты текущих валютных счетов

Доллары США (USD):

Получатель: MIPT, PHYSTECH
Счет: 40503840138001000024
ИНН: 5008006211
Адрес: RUSSIAN FEDERATION, MOSCOW, VAVILOV
UL. 19
Банк получателя: SBERBANK
SWIFT: SABRRUMM

Евро (EUR):

Получатель: MIPT, PHYSTECH
Счет: 40503978638001000069
ИНН: 5008006211
Адрес: RUSSIAN FEDERATION, MOSCOW, VAVILOV
UL. 19
Банк получателя: SBERBANK
SWIFT: SABRRUMM

Юани КНР (CNY):

Получатель: MIPT, PHYSTECH
Счет: 40503156138001000006
ИНН: 5008006211
Адрес: RUSSIAN FEDERATION, MOSCOW, VAVILOV
UL. 19
Банк получателя: SBERBANK
SWIFT: SABRRUMM

Исполнитель:

_____/ Шевченко В. А. /

М.П.

" ____ " _____ 20 ____ г.

District // FTD for Moscow Region, Moscow
BIC 004525987
cor./a 40102810845370000004

Codes of statistics:

OKVED (Russian Standard Industrial Classification of
Economic Activities) 85.22
OGRN (Primary State Registration Number)
1027739386135
OKPO (Russian Business and Organization
Classification) 02068901
ОКТМО (Russian National Classification of Municipal
Territories) 46716000 – Dolgoprudny
ОКТМО (Russian National Classification of Municipal
Territories) 45901000 – Moscow
КБК (budget classification code) 000 000 000 000 000
00 130

Bank details for payment in foreign currency

United States Dollars (USD):

Beneficiary: MIPT, PHYSTECH
s/a 40503840138001000024
INN: 5008006211
Address: RUSSIAN FEDERATION, MOSCOW,
VAVILOV UL. 19
Beneficiary bank: SBERBANK
SWIFT: SABRRUMM

Euros (EUR):

Beneficiary: MIPT, PHYSTECH
s/a 40503978638001000069
INN: 5008006211
Address: RUSSIAN FEDERATION, MOSCOW,
VAVILOV UL. 19
Beneficiary bank: SBERBANK
SWIFT: SABRRUMM

Chinese Yuans (CNY):

Beneficiary: MIPT, PHYSTECH
Счет: 40503156138001000006
INN: 5008006211
Address: RUSSIAN FEDERATION, MOSCOW,
VAVILOV UL. 19
Beneficiary bank: SBERBANK
SWIFT: SABRRUMM

Contractor:

_____/ Vitaly Shevchenko /

Official Seal

" ____ " _____ 20 ____

Обучающийся:

Фамилия, имя, отчество: _____

Дата рождения: _____

Место рождения: _____

Паспортные данные:

Серия и номер _____

Выдан: _____

Дата выдачи: _____

Действителен до: _____

Адрес места жительства:

Страна: _____

Область: _____

Населенный пункт: _____

Улица: _____

Дом: _____

Строение/корпус: _____

Квартира: _____

Почтовый индекс _____

E-mail: _____

Телефон: _____

Обучающийся:

_____ / _____ /

(подпись)

(ФИО)

" ____ " _____ 20 ____ г.

(день)

(месяц)

(год)

Student:

Full name: _____

Date of birth: _____

Place of birth: _____

Passport details:

Passport number _____

Issued by: _____

Date of issue: _____

Date of expiry: _____

Residential address:

Country: _____

Region: _____

Locality: _____

Street: _____

House: _____

Building: _____

Flat/apartment: _____

Postal code: _____

E-mail: _____

Tel.: _____

Student:

_____ / _____ /

(signature)

(full name)

" ____ " _____ 20 ____

(dd.)

(mm.)

(yy.)